

LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL

Un magazine des arts du spectacle à l'Expo '67

A magazine of the performing arts at Expo '67



Dolecek. 67.



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada

The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

12

Le Festival Mondial

The World Festival

En panorama, les arts du spectacle des pays participant à l'Expo 67
A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67

GORDON HILKER

Directeur artistique/*Artistic Director*

JEAN CÔTÉ

Directeur administratif/*Administrative Director*

GILLES LEFEBVRE

Directeur artistique associé/*Associate Artistic Director*

DAVID HABER

Producteur, spectacles de théâtre
Producer, Theatre Presentations

DAVID DAUPHINEE

Producteur, spectacles de l'Autostade
Producer, Autostade Presentations

ROGER GARAND

Producteur, manifestations spéciales/*Producer, Special Events*

MARY JOLLIFFE

Chef, publicité/*Head, Publicity*

GILLES DIGNARD

Administrateur, spectacles de La Ronde
Administrator, La Ronde Entertainment

JOHN PRATT

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil
Deputy Director — Producer of Entertainment and Host

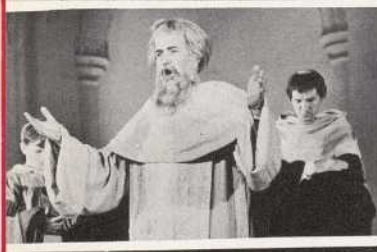
« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

* * *

"...Where would you advise me to visit?" he asked.

"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY



Le Festival Mondial

The World Festival

Inauguration Théâtre Misonneuve

SAINT-EXUPÉRY ET LES HOMMES

Lecture – Spectacle

par / by

Jean-Louis BARRAULT

et le / and the

THÉÂTRE DE FRANCE

d'après l'oeuvre de / based on the works of

SAINT-EXUPÉRY

avec la coopération du / with the participation of the

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

avec / with

Mmes Annie BERTIN

Simone VALÈRE

MM. Jacques ALRIC

Jean-Louis BARRAULT

Jean-Pierre BERNARD

Paul DESCOMBES

Jean DESSAILLY

Pierre GALLON

Dominique PATUREL

Dominique SANTARELLI

du THÉÂTRE DE FRANCE

et / and

Mme Monique MILLER

MM. Jean GASCON

Guy GODIN

Guy HOFFMANN

Jean-Louis ROUX

du THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE



ANTOINE DE ST-EXUPÉRY

Né à Lyon en 1900, celui que ses camarades de Lycée devaient appeler "Tonio" est formé à l'aviation au cours de son service militaire. En 1927, il est pilote de ligne entre Toulouse et Dakar, puis chef "d'aéroplice" à Cap-Juby. A Buenos-Aires, de 1929 à 1931, il fait partie des débuts de la ligne France-Amérique. En dépit des succès littéraires qui viennent peu après, il demeure pilote d'essai et pilote de raid. St-Ex. est combattant en 39-40, exilé aux États-Unis après la défaite de la France, puis revient aux armes en 1943, prenant part aux missions qui partent d'Afrique du Nord. Il disparaît au cours d'une de ces missions, le 31 juillet 1944.

Son oeuvre, documentaire lyrique sur les temps héroïques de l'aviation, transforme le travail de tous les jours en un véritable humanisme du métier. Drame et épique se côtoient dans des romans où la méditation du vol, l'exaltation du courage et de l'aventure se traduisent en un véritable culte d'une religion de l'homme.

Depuis le réel dont St-Exupéry a fait le fond de ses romans, jusqu'à l'imaginaire du Petit Prince, par exemple, Jean-Louis Barrault a fait de la vie et de l'oeuvre de Saint-Exupéry un tout qui se tient aussi bien sur le plan littéraire et humain, et qui garde une profonde actualité.

Born in Lyon in 1900, "St. Ex." was trained as a pilot during his military service. In 1927 he was an airline pilot on the route between Toulouse and Dakar, and became head of the aerodrome at Cap-Juby. From 1929 to 1931, in Buenos-Aires, he was a member of the team that pioneered the France-America route. Despite the literary success that followed shortly, he remained a test pilot and a long-distance flier until World War II. He was with the French Air Force until the defeat of France, when he went to the United States. He saw action again in 1943 and 1944, when, despite his age, he managed to convince the authorities to let him take part in the raids over occupied France that were being launched from North African bases. He was reported missing in the course of one of them, July 31, 1944.

The works of Saint-Exupéry are a lyrical documentary on the pioneering stage of aviation history, showing that Man is ennobled when he measures his own limitations against those of Nature. His novels, dramatic as they are, serve as a vehicle for meditation in flight, where the courage and indomitable spirit of Man is exalted and revered.

In "Saint-Exupéry et les Hommes", Jean-Louis Barrault blends the reality of the novels with the pure imagination of such posthumous works as "Le Petit Prince" (The Little Prince) into a dramatic whole reflecting both the nature of Saint-Exupéry's writing and his life.



1

2



SPECTACLES À VENIR

1. Théâtre du Nouveau Monde "Le Bourgeois Gentilhomme" (le 15 - 27 mai). - 2. Erick Hawkins Dance Company (le 15 - 17 juin) - 3. Le Ballet Australien "Yugen" (le 23 - 27 mai) - 4. "Half A Sixpence" (le 5 - 10 juin).

COMING ATTRACTIONS

1. Théâtre du Nouveau Monde "Le Bourgeois Gentilhomme" (May 15 - 27) - 2. Erick Hawkins Dance Company (June 15 - 17) - 3. The Australian Ballet "Yugen" (May 23 - 27) - 4. "Half A Sixpence" (June 5 - 10).



3



4

L'ODÉON

par Jean-Louis BARRAULT

Quand, en 1795, la salle qui avait été construite quinze ans plus tôt par les architectes Peyre et de Wailly, prit le nom de l'Odéon, M. Poupard-Dorfeuille, à qui en incombait la responsabilité, écrivit une sorte de manifeste où l'on peut lire ceci :

"L'Odéon est un institut destiné à former une nouvelle génération d'artistes dramatiques, de susciter non seulement des interprètes, mais des poètes tragiques et comiques; bref, de donner une nouvelle vie à tous les talents qui peuvent embellir le Théâtre de la France".

Quand, en 1959 l'Odéon qui, tout au long de sa vie mouvementée s'était appelé successivement : Théâtre du Peuple, de l'Égalité, Royal, de l'Impératrice, etc. . . . devint officiellement Théâtre de France, ce passage du manifeste de M. Poupard-Dorfeuille aurait pu être repris textuellement. N'avait-il pas inspiré la conduite de tous les animateurs qui, pendant cent cinquante ans, avaient défendu les fortunes diverses de l'Odéon ?

Il semble donc que le destin de l'Odéon soit d'être avant tout un théâtre de créations.

Ce théâtre ne se justifie que s'il est essentiellement un "théâtre moderne".

Il doit être le théâtre de la génération nouvelle. Cette mission trouve sa confirmation dans la position géographique qu'il occupe dans Paris. L'Odéon est au coeur du quartier Latin. C'est le théâtre de la jeunesse. Certes, la tâche est ardue; la jeunesse est une question d'âme et une question d'âge.

On ne prépare convenablement l'avenir qu'après avoir bien assimilé le passé. Il n'y a de véritable audace qu'inspirée par la modestie. On est moderne par tournure d'esprit et non par état social. Quant au scandale, s'il est voulu, il devient de l'imposture.

A ceux qui ont aujourd'hui la charge de l'Odéon-Théâtre de France, il ne reste plus qu'à prendre conscience de toutes ces difficultés, puis à se donner tout entier.

In 1795, when the theatre that was built fifteen years earlier by architects Peyre and de Wailly took the name of Odéon, Mr. Poupard-Dorfeuille, the director, wrote a type of manifesto where the following may be read :

"The Odéon is an institution destined to form a new generation of dramatic artists, not only interpreters but tragic and comic poets; in other words, to give new life to all the talents that can embellish the Theatre of France."

In 1959, when the Odéon which, through its long life, had been called successively Theatre of the People, of Equality, Royal, of the Empress, etc., officially became the Théâtre de France, this quotation from Mr. Poupard-Dorfeuille's manifesto could have been used again without change. Had it not inspired the action of all the producers who had defended the various fortunes of the Odéon for a hundred and fifty years?

The Odéon should be first of all a theatre devoted to the presentation of new plays.

This theatre can justify itself only if it is essentially a "modern theatre". It must be the theatre of the new generation.

This mission is confirmed by the geographical position the theatre occupies in Paris. The Odéon is at the very heart of the Latin Quarter. It is the theatre of youth.

Certainly, the task is difficult; youth is both a question of soul and a question of age.

One can only prepare the future when one has assimilated the past. The only true daring is inspired by modesty. One is modern by turn of mind and not by social status. As for scandal, if it is intentional, it constitutes a fraudulent deception. These who are responsible for the Odéon-Théâtre de France can only become aware of these difficulties, and then give themselves entirely to the task.

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

La renommée du Théâtre du Nouveau Monde, que le critique torontois Nathan Cohen a qualifié de "Meilleure troupe de l'Amérique du Nord", s'étend bien au-delà de nos frontières, jusqu'en Europe et aux États-Unis.

Le TNM a déjà prêté son concours à trois Festivals internationaux. En 1955, la troupe participait au Deuxième Festival International d'Art Dramatique tenu à Paris en compagnie de troupes aussi célèbres que le Berlin Ensemble et l'Opéra de Pékin. En 1958, le TNM participait à l'Expo 58, à Bruxelles, et se produisait au Théâtre des Nations, à Paris. Plus récemment, en 1965, le TNM était une des quatre compagnies artistiques invitées à représenter le Canada au Festival des Arts du Commonwealth, à Londres.

Le Théâtre du Nouveau Monde a été fondé en 1951; il est né d'un besoin de théâtre professionnel qui était ressenti non seulement à Montréal mais dans le Canada tout entier. Jean Gascon, directeur artistique de la troupe pendant quinze ans, Jean-Louis Roux, le directeur artistique actuel, et d'autres hommes de théâtre éminents entreprirent de rassembler les meilleurs artistes, artisans et techniciens de l'art dramatique pour former une troupe de théâtre de premier ordre. Le but visé fut atteint si l'on en juge par l'accueil que le public réserve au TNM depuis 15 ans, non seulement dans la métropole mais partout au Canada. Le succès des tournées du Théâtre du Nouveau Monde témoigne de sa popularité dans les milieux anglophones aussi bien qu'au Québec.

L'année 1967 est une année de décision pour le TNM. Jean Gascon, qui fait la mise-en-scène du "Bourgeois Gentilhomme" que présente le TNM au Festival Mondial, s'est démis de son poste de directeur artistique pour accepter la direction du Festival Shakespearien de Stratford. Mais il laisse la troupe entre bonnes mains; Jean-Louis Roux lui a succédé en tant que directeur artistique et Albert Millaire a été nommé directeur associé. Cette année encore, le Théâtre du Nouveau Monde s'est adjoint une compagnie qui lui servira éventuellement de réservoir. "La Compagnie des Jeunes Comédiens du TNM", dirigée par Gaétan Labrèche, effectue présentement une tournée transcanadienne avec un spectacle LORCA.

THE "THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE"

The reputation of Montreal's Théâtre du Nouveau Monde, which Nathan Cohen of the Toronto Daily Star has called "The best Company in North America", has spread beyond the borders of our country to Europe, England and the United States.

Three times the TNM was asked to participate in International Festivals. In 1955, it took part in the Second International Festival of Dramatic Art in Paris, with such great companies as the Berlin Ensemble and the Peking Opera. The second international acclaim came at Brussels' Expo 1958 at the Théâtre des Nations, in Paris. More recently, the company was one of four invited to represent Canada at the Commonwealth Arts Festival in London.

Le Théâtre du Nouveau Monde was founded in 1951 out of a need for professional theatre not only in Montreal but in all of Canada. Such men of extraordinary talent as Jean Gascon, its director for fifteen years, and Jean-Louis Roux, its present artistic director, aimed at uniting the efforts of the most skilful actors and technicians to produce the best theatre in Canada. The response of the public in the past fifteen years proves that they have accomplished what they set out to do. The popularity of the TNM is even felt outside the province of Quebec. When the Company toured Canada in 1958, theatres in Ottawa, Toronto, Winnipeg, Calgary, Edmonton and Vancouver were filled with enthusiastic spectators.

This year of 1967 is one of decision for Le Théâtre du Nouveau Monde. Jean Gascon, who directs "Le Bourgeois Gentilhomme" at the World Festival, has relinquished his post of artistic director to become fully associated with the Stratford Shakespearian Festival. But he leaves the Company in good hands; Jean-Louis Roux has taken over the direction with Albert Millaire as associate director. One of the major undertakings of the TNM this year is its association with Les Jeunes Comédiens du TNM. This group will ensure a constant stream of performers trained in the tradition of the famous Company. Les Jeunes Comédiens du TNM, under the direction of Gaétan Labrèche, are presently touring the country with excerpts from "Lorca".

Le théâtre est fourni de pianos Baldwin et Heintzman; au cours d'un concert ou d'une représentation, on utilisera un piano Baldwin.

This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS
Directeur Technique/Technical Director
- Maj. Arnold CHARBONNEAU
Chef d'unité des Sports/Head, Sports Unit
- Raymond CHASLES
Gérant, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve
House Manager, Port-Royal & Maisonneuve Theatres
- Frank COSTI
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit)/House Manager, Garden of Stars, (Night)
- Ted DEMETRE
Administrateur, Bureau des billets/Administrator, Box Office
- John DUTTON
Chef d'unité des Spectacles, Autostade/Head, Autostade Unit
- Ann FARRIS
Chef de la Section des productions théâtrales/Head, Theatre Production
- Julien FORCIER
Chef d'unité de Production, Place des Nations/Production Unit Head, Place des Nations
- Bernard FORTIER
Chef d'unité, Section culturelle/Unit Head, Cultural Programming
- J. O. FORTIER
Directeur du Son, Autostade/Sound Consultant, Autostade
- Edward FUGER
Coordonnateur des Manifestations Hippiques/Equestrian Co-ordinator
- Mark FURNESS
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre/Production Co-ordinator, Expo Theatre
- Maurice GOBEIL
Chef, Section des Spectacles, La Ronde/Head, Entertainment Section, La Ronde
- Yvonne GOUDREAU
Coordonnatrice du service aux artistes/Artists' Co-ordinator
- Keith GREEN
Gérant de Production, Autostade/Production Manager, Autostade
- Maureen HENEGHAN
Directrice des Costumes, Autostade/Costume Consultant, Autostade
- Lawrence HERTZOG
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal/Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre
- Gerald HOLMES
Adjoint administratif du Directeur Artistique/Executive Assistant to Artistic Director
- Thomas HOOKER
Directeur de scène, Autostade/Production Stage Manager, Autostade
- George KWASNAK
Chef de la Fanfare de l'Expo/Bandmaster, Expo Band
- Benoit de MARGERIE
Chef de Production, Place des Nations/Production Head, Place des Nations
- Pierre MARTELL
Adjoint au Directeur Administratif exécutif/Executive Assistant to Administrative Director
- Walter MASSEY
Chef d'unité, Troubadours/Unit Head, Troubadours
- Col. T. J. E. McCLELLAND
Chef de Section des Sports/Head, Sports Section
- Jennifer R. McQUEEN
Rédactrice en chef des programmes/Programme Editor
- Raymond MENARD
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour)/House Manager, Garden of Stars (day)
- Chester MORSS
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles/Production Co-ordinator, Garden of Stars
- Tom NUTT
Directeur de l'éclairage, Autostade/Lighting Consultant, Autostade
- Stewart PAUL
Coordonnateur de Production, Théâtre Maisonneuve
Production Co-ordinator, Maisonneuve Theatre
- Jacques PELLETIER
Directeur des décors, Autostade/Scenic Consultant, Autostade
- Erik PERTH
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier/House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier
- Maurice PHANEUF
Gérant, Expo Théâtre/House Manager, Expo Theatre
- Charlotte POULIN
Coordonnatrice, Activités spéciales/Co-ordinator, Special Activities
- Charles-P. RENAUD
Gérant de production, Place des Nations/Production Manager, Place des Nations
- Pierre RENAUD
Chef d'unité de Production/Production Unit Head, Place des Nations
- Jean-Paul RIOPEL
Chef de Section des Contrats/Head, Contract Section
- Denys SAINT-DENIS
Chef d'unité, Kiosques/Unit Head, Bandshells
- Glay SPERLING
Chef de Production, Attractions spéciales/Production Head, Special Attractions
- Michael TABBITT
Coordonnateur de production, Salle Wilfrid-Pelletier
Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

Richard ABOUD
Rae ACKERMAN
Serge ALLAIRE
Christopher BANKS
Susan BALDWIN
Marthe BEAUCHESNE
Judy BERGSTRAND
Normand BISAILLON
Richard BLACKHURST
Marc BLANDFORD
Lucille BOILY
Jean-François BONIN
Raymond BORDELEAU
Louis-Marie BOURNIVAL
Shirley BRASS
Philip BRIDGEMAN
David BRODEUR
Tatjana-Olga BRUNST
Kaylee CAMPBELL
Lucille CAZES
Francine CHALOULT
Lionel CHETWYND
Micheline CHEVRETTE
Lily CHIRSNER
Norman CHOQUETTE
Strena CODY
Gertrude COOKE
Pierre COTE
Yvon COUTU
Betty CROWE
Colin CUTTS
Alistair DEIGHTON
Pierre DENORME
Anna-Maria DIRLICK

Lyse FONTAINE
José FORREST
Kenneth FRANKEL
Michèle GAY
Louise GIRARD
David GORRING
Peter GOSLETT
Marie GUIBERT
Christian GURNEY
Pat HANLEY
Janet HARPER
Peter HAWKINS
Roger HETU
David HIGNELL
Gerry HILL
Marshall HOPKINS
Hannah HOROWITZ
Carol Ann INGLIS
Hugh JONES
Terry LABROSSE
Theresa LAMER
Lois LAWSON
Georges LEBEL
Gérard LEPINE
Colette LETOURNEAU
John LEWIS
Peter MacNEILL
Louise-Anne MARCHAND
Bondfield MARCOUX
Esther MARTEL
Paula MARTIN
Gilbert McDONALD
Cathy McKEEHAN
Allan MEROVITZ

Jane MERRICK
Betty MORRIS
Janine NADON
Jane NEEDLES
Marcelle OUELLETTE
André OUMET
Michael PALMER
Robert du PARC
Michel PARENT
Annette PARIS
Robert PATOINE
Jessica PETERS
Richard POCHINKO
Thomas RADFORD
Giselle RAINVILLE
Monique RENAUD
Beverley ROBERTS
Gilles de la ROCHELLE
Pierre Gil SAINDON
Ron SINGER
Celine SMITH
Rolande SOUCY
Carolyn STRAUSS
Anna TROIANO
Sandra UNSWORTH
Suzanne VERMETTE
Denise VIENS
Alice VONCK
Ian de VOY
Donald WALKER
Sarah WALKER
Al WALLIS
Carole WODDIS
Robert YOUNG

AVIS — NOTICE

Il est défendu de fumer dans la salle.
Smoking is not permitted in the auditorium.

Il est strictement défendu de se servir d'appareils photographiques
ou d'enregistrement.
*The use of cameras or any type of recording equipment
is strictly forbidden.*

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque;
les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.
*The management reserves the right to refuse admission;
latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification.
This programme is subject to change.

Flours gracieuseté de Dominion Floral Company.
Flowers courtesy of Dominion Floral Company.

Dessin de la couverture — SUSAN DOLESCH — *Cover design*



